

No. 28185

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
SWITZERLAND**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning  
safeguards and assurances relating to the transfer of  
nuclear material from the United Kingdom to Switzer-  
land. Berne, 7 and 10 November 1989**

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 26 June 1991.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
SUISSE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux garan-  
ties concernant le transfert de matières nucléaires du  
Royaume-Uni à la Suisse. Berne, 7 et 10 novembre 1989**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 26 juin 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING SAFEGUARDS AND ASSURANCES RELATING TO THE TRANSFER OF NUCLEAR MATERIAL FROM THE UNITED KINGDOM TO SWITZERLAND

I

*Her Majesty's Ambassador at Berne to the State Secretary  
of the Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland*

BRITISH EMBASSY  
BERNE

7 November 1989

Note No. 731

Your Excellency,

I have the honour to refer to International Atomic Energy Agency (IAEA) document INFCIRC/254 dated February 1978<sup>1</sup> and to state that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland base their nuclear export policies on this document.

2. So that the United Kingdom Government may give effect to the Guidelines set out in the Appendix to that document (and hereinafter referred to as "the Guidelines") I have the honour to propose that the Government of Switzerland shall, in respect of the proposed transfer of 320 kgs. of plutonium dioxide (containing 275 kgs. plutonium) from the United Kingdom to Switzerland, comply with the following conditions:

- (a) that, in compliance with paragraph 2 of the Guidelines, this shipment, being material as defined in Annex A to the Guidelines shall not be used in any way which would result in any nuclear explosive device;
- (b) that, in compliance with paragraph 3 of the Guidelines, this shipment of nuclear material shall be placed under effective physical protection in accordance with the protection characteristics set out in Annex B to the Guidelines, the implementation of those measures of physical protection within Switzerland being the responsibility of the Government of Switzerland;
- (c) that, in compliance with paragraph 4 of the Guidelines, IAEA Safeguards shall apply to this shipment of nuclear material, and to its subsequent generations;

<sup>1</sup> Came into force on 10 November 1989, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

(d) that, in compliance with paragraph 10 of the Guidelines, the Government of Switzerland shall not retransfer this shipment of nuclear material, or transfer any items that may be derived from the material, unless the recipient of the retransfer shall first have provided the Government of Switzerland with the same assurances as those required by the United Kingdom for this transfer, and additionally that Switzerland shall not retransfer either the material comprising the shipment or any weapons-usable material derived from it without the prior consent of the Government of the United Kingdom.

3. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Switzerland, I have the honour to propose that this Note together with your reply in that sense, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and shall expire with the export of the supplied material and any weapons-usable material derived from it to another country in accordance with paragraph 2(d).

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

C. W. LONG

## II

*The State Secretary of the Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland  
to Her Majesty's Ambassador at Berne*

FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS  
BERNE

10 November 1989

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note number 731 which reads as follows:

*[See note I]*

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Switzerland and to confirm that your Note number 731 together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on this day's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

KLAUS JACOBI

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE  
LA CONFÉDÉRATION SUISSE RELATIF AUX GARANTIES  
CONCERNANT LE TRANSFERT DE MATIÈRES NUCLÉAIRES  
DU ROYAUME-UNI À LA SUISSE

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté britannique à Berne au Secrétaire d'Etat  
du Département fédéral des affaires étrangères de Suisse*

AMBASSADE BRITANNIQUE

Berne, le 7 novembre 1989

Note n° 731

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer au document INFCIRC/254 du mois de février 1978 de l'Agence internationale de l'énergie atomique et d'indiquer que c'est sur ce texte que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord fonde ses politiques d'exportation de matières nucléaires.

2. Afin de permettre au Gouvernement du Royaume-Uni d'appliquer les directives contenues à l'appendice audit document (ci-après dénommées « les directives »), j'ai l'honneur de proposer qu'en ce qui concerne le transfert envisagé de 320 kg de dioxyde de plutonium (contenant 275 kg de plutonium) du Royaume-Uni à la Suisse, le Gouvernement helvétique se conforme aux conditions suivantes :

a) Conformément au paragraphe 2 des directives, les matières expédiées étant des matières visées à l'annexe A des directives, ne seront en aucune manière utilisées à des fins liées à un explosif nucléaire;

b) Conformément au paragraphe 3 des directives, les matières expédiées bénéficieront d'une protection physique efficace qui soit conforme aux critères de protection visés à l'annexe B des directives, l'application de ces mesures de protection physique étant, en Suisse, la responsabilité du Gouvernement helvétique;

c) Conformément au paragraphe 4 des directives, les garanties de l'AIEA s'appliqueront à cette expédition de matières nucléaires et à leurs générations successives;

d) Conformément au paragraphe 10 des directives, le Gouvernement helvétique ne procédera à aucun retransfert de ces matières nucléaires ni d'un transfert d'articles dérivés de ces matières à moins que le destinataire d'un tel retransfert ait préalablement fourni au Gouvernement helvétique les mêmes assurances que celles

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 novembre 1989, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

qui sont exigées par le Royaume-Uni en ce qui concerne le présent transfert; en outre, la Suisse s'engage à ne pas transférer les matières expédiées ou aucune matière qui en provient susceptible d'être utilisée à des fins d'armement, sans l'autorisation préalable du Gouvernement du Royaume-Uni.

3. Si les propositions ci-avant rencontrent l'agrément du Gouvernement helvétique, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse en ce sens constituent un Accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et qui prendra fin au moment de l'exportation des matières fournies et de toute matière dérivée susceptible d'être utilisée à des fins d'armement, vers un autre pays conformément à l'alinéa *d* du paragraphe 2.

Je saisis cette occasion, etc.

C. W. LONG

## II

*Le Secrétaire d'Etat du Département fédéral des affaires étrangères de Suisse  
à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Berne*

DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Berne, le 10 novembre 1989

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° 731 dont la teneur est la suivante :

[Voir note I]

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que les propositions ci-avant rencontrent l'agrément du Gouvernement helvétique et de confirmer que votre note n° 731 et la présente réponse constituent un Accord entre nos deux gouvernements qui entre en vigueur à la date de ce jour.

Je saisis cette occasion, etc.

KLAUS JACOBI

